

(12) **INTERNATIONAL APPLICATION PUBLISHED UNDER
THE PATENT COOPERATION TREATY (PCT)**

(19) World Intellectual Property Organization
International Bureau

[WIPO]

[Bar Code]

(43) International Publication Date
August 19, 2004 (08/19/2004)

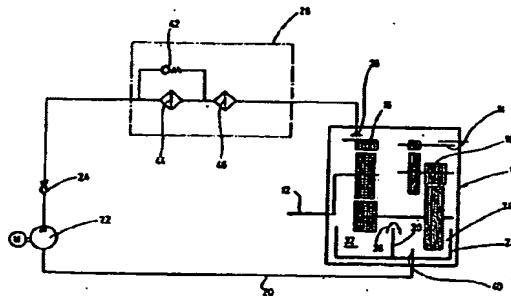
PCT

(10) International Publication Number
WO 2004/070231 A2

- (51) International Patent Classification⁷: **F16H** (72) Inventor; and
(21) International Application No.: **PCT/EP2004/001042** (75) Inventor/Applicant (US only): **SMOLONG, Michael**
(22) International Filing Date: **February 5, 2004 (02/05/2004)** [DE/DE]; Kraueler Hauptdeich 251, 22037 Hamburg
(25) Language in which the international application was originally filed: **German** (DE). **HERBER, Roland** [DE/DE]; Robert-Koch-Str.
(26) Language in which the international application is published: **German** 4, 66132 Saarbrücken (DE). **SCHMIDT, Armin**
(30) Priority Data: **February 7, 2003 (02/07/2003) DE** [DE/DE]; Weinbergweg 21, 66119 Saarbrücken (DE).
(71) Applicant (for all designated states except the US): **HYDAC FILTERTECHNIK GMBH** [DE/DE]; Industriegebiet, 66280 Sulzbach/Saar (DE).
(81) Designated States (unless indicated otherwise, for each available type of national protective right): AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ,

[continued on next page]

(54) Title: **LUBRICATING DEVICE**



(57) Abstract: The invention relates to a lubricating device for gear trains (10), especially for wind power stations, comprising at least two gear stages (16, 18) that are disposed next to each other and are effectively interconnected, and a lubricant circuit (20) into which at least one filter unit (16) is mounted. In order to prevent stagnant resting zones for the lubricant from being created within the gear train housing comprising the gear stages while ensuring that the entire lubricant that circulates in the gear stages is fed to the filter unit in order to be drawn off and filtered thereby within predefined periods of time, the lubricant circulating inside the lubricant circuit (20) is discharged at one gear stage (18), is drawn off by means of the filter unit, and can then be fed to the other gear stage (16).

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung betrifft eine Schmervorrichtung für Getriebe (10), insbesondere für Windenergieanlagen, mit mindestens zwei nebeneinander angeordneten und in Wirkverbindung miteinander stehenden Getriebeebenen (16, 18) sowie einem Schmiermittelkreislauf (20), in den mindestens eine Filtereinheit (16) geschaltet ist. Dadurch, dass an

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

BEST AVAILABLE COPY

WO 2004/070231 A2